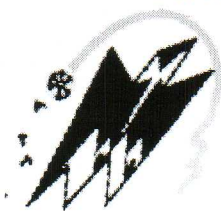




جامعة مولود معمري - تيزي وزو

المجلس العلمي

جامعة مولود معمري  
Ouzou  
Faculté des Lettres et des Langues



جامعة مولود معمري - تيزي وزو

كلية الآداب واللغات

**Procès-verbal de la Réunion du Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues**  
**En date du 24 mai 2023**

L'an deux-mille vingt-trois (2023) et le vingt-quatre du mois de mai (24/05/2023) à neuf heures trente (09h30) s'est tenue la réunion du Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues, sous la présidence du Dr. GARITI Mohamed.

**Ordre du jour:**

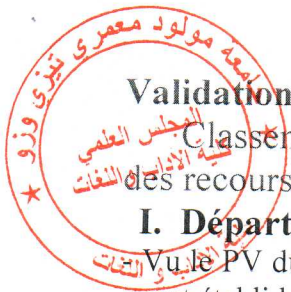
1. Traitement des recours sur le classement mobilité de courte durée à l'étranger;
2. Dossiers de soutenances [Doctorat-Magistère];
3. Validations de photocopies et cours en ligne;
4. Intégration des nouveaux doctorants dans les projets P.R.F.U ;
5. Dossiers des laboratoires
6. Divers.

**Etaient présents:**

//	N°	NOM Prénom	Grade	Qualité	Signature
//	1	GARITI Mohammed	MCA	Président du CSF	
<b>Responsables administratifs Membres es qualité</b>	2	GUERCHOUH Lydia	MCA	Doyenne de la Faculté des Lettres et des Langues	
	3	SAIL SIHAM	MCA	Vice-doyenne chargée de la post-graduation, de la recherche scientifique et des relations extérieures	
	4		MCA	Vice-doyenne chargée des études et des questions liées aux étudiants	
	5	AKEZOUH Salima	MAA	Cheffe du département de Traduction et d'Interprétation	
	6	HADAD Samir	MCB	Chef du département de Langue et Culture Amazighes	
	7	CHERGUI Semch-Eddine	MAA	Chef du département de Langue et Littérature Arabes	
	8	HADDADOU Mohammed	MAA	P/Chef du département de lettres et langue anglaises	
	9	AIT-MOULOUD Lwiza	MAA	Cheffe du département de lettres et langue françaises	



<b>المختصين في Directeurs de Laboratoires Membres es qualité</b> كلية الآداب و اللغات	10	BELAALA Amina	Professeure	Directrice du Laboratoire d'Analyse du discours (LAD)	
	11	ACHI Nacéra	Professeure	Directrice du Laboratoire des Représentation intellectuelles et culturelles (LRIC)	
	12	BELAID Salah	Professeure	Directeur du laboratoire Pratiques Langagières en Algérie (LPLA)	
	13	BOUKHERROUF Ramdane	MCA	Directeur du Laboratoire Aménagement et Enseignement de la Langue Amazighe (LAELA)	
<b>Conservatrice de la bibliothèque Membre de droit</b>	14	BOUMAZA Sofia	Administrateur Principal	Conservatrice de la bibliothèque de la Faculté	
<b>Présidents des CSDs</b>	15	DROUECHE Mustapha	Professeur	Président du CSD du département de Langue et Littérature Arabes	
	16	SABRI Malika	Professeure	Présidente du CSD du département Langue et Culture Amazighes	
	17	MAHMOUDI Hakim	MCA	Président du CSD du département lettres et langue françaises	
	18	LACEB Rafik	MCA	Président du CSD du département lettres et langue anglaises	
	19	IDIR Nacéra	Professeure	Présidente du CSD du département DE Traduction	
<b>Représentants des enseignants de rang magistral</b> <b>Deux (02) par Département</b>	20	ABDENNEBI Houria	Professeure	Représentants des enseignants de rang magistral – Langue et Culture Amazighes	
	21	SALHI Karim	MCA		
	22	HADDAD Fatiha	Professeure	Représentantes des enseignants de rang magistral – Département de Langue et Littérature arabes	
	23	MEKLI Chama	MCA		
	24	BETOUCHE Aini	Professeure	Représentantes des enseignants de rang magistral – Département de lettres et langue françaises	
	25	BOUKHELOU Fatma	Professeure		
	26	SIBER Mouloud	Professeur	Représentants des enseignants de rang magistral – Département de lettres et langue anglaises	
	27	BELKHIR Sadia	MCA		
	28	TOUAT Kahina	MCA	Représentantes des enseignants de rang magistral – Département de Traduction et d'Interprétation	
	29	KHALEF El Djouher	MCA		
<b>Représentants des MAA Deux (02) Faculté</b>	30	IKNIN Boualem	MAA	Représentants des Maitres-assistants classe A	
	31	AIT AMMAR Chahrazed	MAA		



## Validation des classements pour mobilité de courte durée à l'étranger

Classements pour la mobilité de courte durée à l'étranger après traitement des recours.

### I. Département de Langue et Culture Amazighes :

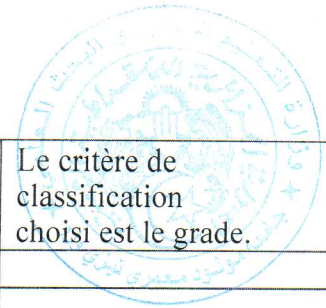
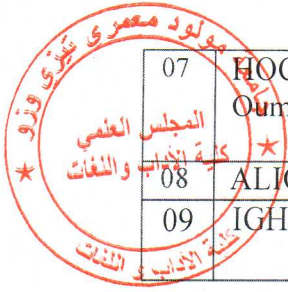
Vu le PV du CSD du département de Langue et Culture Amazighes en date du 16 Mai 2023 ayant établi le classement pour la mobilité de courte durée à l'étranger ;

#### I.1. Stages Scientifiques de Haut Niveau

N°	Nom et Prénom	Grade	Nbre/pts	Destination	Observation
01	GUERCHOUH Lydia	MCA	04	Angleterre	Perfectionnement à l'Anglais
02	IMARAZENE Moussa	Pr	24	France/ INALCO	
03	SABRI Malika	Pr	13	France/ INALCO	
04	SADI Nabila	MCB	09	France/ INALCO	
05	BOUYOUCHEF Souhila	MCA	08	Canada	
06	AITALIYAHIA Samia	Pr	07	France/ INALCO	Le critère de classification choisi est le grade et la date de soutenance
07	HADAD Samir	MCB	07	Canada	
08	MOHAND SAIDI Saida	MCB	07	France/ INALCO	
09	AKLI Kamal	MCA	05	France/INALCO	
10	HACID Farida	MCB	04	France	
11	BELLAL Hakima	MCB	03	France/INALCO	

#### I.2. Stages de perfectionnement

N°	Nom et prénom	Grade	Nbre/ Pts	Destination	Observation
01	DAID Zakia	MAA	09	Tunisie	Le critère de classification choisi est le grade
02	MAHROUG Djamel Eddine	DNS	09	France/ ALCO	
03	HALIL Ferroudja	MAA	07	Turquie	
04	TILMATIN Lamia	MAA	05	France/ INALCO	Le critère de classification choisi est la date de Soutenance du Magister
05	BAZI Mourad	MAA	05	France/ INALCO	
06	MAYOUF Taous	MAA	05	France/ INALCO	



07	HOCIENI Mhand Oumar	DNS	05	France/ INALCO	Le critère de classification choisi est le grade.
08	ALIOUANE Nadia	MAA	05	France	
09	IGHIL Smail	DNS	04	France	

### I.3. Manifestations scientifiques :

#### Demande de Participation à une Manifestation Scientifique de M. BOUKHERROUF Ramdane,

- Vu la demande de congé scientifique déposée par **Monsieur BOUKHERROUF Ramdane** en vue de participer au colloque international 18th Conference on Translation, Interpreting, LSPs and Cultural Studies qui se tiendra à Poznan en Pologne du 15 au 17 juin 2023.
- Vu le dossier comprenant une copie de la communication et une lettre d'invitation.
- Vu le PV du CSD ayant approuvé la demande du concerné.

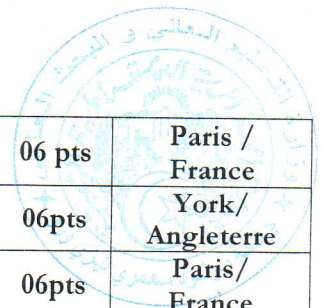
Le Conseil Scientifique de la Faculté émet un avis favorable à la demande de Monsieur BOUKHERROUF Ramdane avec prise en charge des **frais de participation** qui s'élèvent à **350 euros**.

## II. Département de Langue et Littérature anglaises :

- Vu le PV du CSD du département de Langue et Littérature Anglaises en date du 17 Mai 2023 ayant établi le classement pour la mobilité de courte durée à l'étranger ;

### II.1. Stage Scientifique de Haut Niveau

N°	Nom et prénoms	Grade	Grade	Publications de rang A Nbre ...x 6 pts	Publications de rang B (Nbre...x4pts	Publications de rang C (Nbre...x3pts	Communications Internationales Nbre...x 2pt	Communications Nationales Nbre...x 1pt	Historiques des SSHN&PMS précédemment octroyés	Publications N Revues Non classée (ASJP)	Total de points	Pays d'accueil
01	BELKHIR Sadia	MCA	02	00	08	02	04	03	00		19pts	Grenoble/ France
02	YASSINE SOURYANA	Prof.	03	00	04	06	02	5	-4		16pts	Londres/ Angleterre
03	NAAR ep. GADA Nadia	MCA	02	00	04	06	03	02	-4	01	14pts	Paris/France
04	AZIZ RABEA	MCA	02	00	00	04	04	03	00		11pts	Paris / France
05	HATEM YOUCEF	MCB	03	00	00	00	06	01	00		10pts	Londres /Angleterre
06	BERBAR KATIA	MCB	03	00	00	00	04	02	00		09pts	Amsterdam/ Pays-Bas



07	FERHI SAMIR	MCA	02	00	04	00	00	00	00	06 pts	Paris / France
08	SEDDIKI SADIA	MCB	01	00	00	04	00	01	00	06pts	York/ Angleterre
09	AFFETTOUCHE BELAID	MCB	03	00	00	00	02	01	00	06pts	Paris/ France
10	KACI MOHAMED SALAH	MCA	02	00	04	00	00	00	00	06pts	Maryland/U SA
11	LARABI SABEHA	MCB	01	00	00	02	00	00	00	03pts	Paris/France
12	GADA SAID	MCA	02	00	00	00	00	00	00	02pts	Paris/France

## II.2. Participation à une Manifestation Scientifique :

### Demande de Participation à une Manifestation Scientifique de M. SIBER Mouloud,

Vu la demande de congé scientifique déposée par **Monsieur SIBER Mouloud** en vue de participer au colloque international session 'Travel Writing' de la 76ème Convention de la Rocky Mountain Modern Language Association qui se tiendra à Denver (Colorado) (USA) du 12 au 14 octobre 2023.

- Vu le dossier comprenant une copie de la communication et une lettre d'invitation.
- Vu le PV du CSD ayant approuvé la demande du concerné.

Le Conseil Scientifique de la Faculté émet un avis favorable à la demande de Monsieur **SIBER Mouloud** avec prise en charge des **frais de participation** qui s'élèvent à \$ 85.00

## III. Département de Traduction et d'Interprétariat

- Vu le PV du CSD du département de Traduction et interprétariat en date du 16 Mai 2023 ayant établi le classement pour la mobilité de courte durée à l'étranger ;

### III.1. Stage Scientifique de Haut Niveau

Ordre	Nom et prénom	Grade	Nombre de pts	Destination
01	Mme AIT BOUDJEMAA Aldjia	MCB	05 pts	France
02	Mme KHALEF EL Djouher	MCA	02 pts	France

### III.2. Stage de perfectionnement

Nom et prénom	Grade	Nombre de pts	Destination
Mme SI TAYEB Nacera	MAA	01 pt	France

## IV. Département de Langue et Littérature Arabes

- Vu le PV du CSD du département de Langue et Littérature Arabes en date du 17 Mai 2023 ayant établi le classement pour la mobilité de courte durée à l'étranger ;

### IV.1. Stages Scientifiques de Haut Niveau



الرقم	الاسم / اللقب	الرتبة العلمية	م/ب	م/ج	م/و/م مصنفة	م / دولية	م / وطنية	4- للمستفيد	الوجهة	المجموع	Observation
01	حداد فتيحة	prof	00	06	00	06	04	00	انجلترا	19	
02	عبد الكريم محمودي	MCA	00	10	10	18	12	00	فرنسا	52	
03	كريمة سالمى	prof	04	14	01	02	08	00	فرنسا	32	
04	بنيرد الحاج	prof	00	22	00	06	02	-04	انجلترا	29	
05	بعبو نورة	prof	00	06	00	12	7	00	تونس	28	
06	ذهبية حمو الحاج	prof	00	08	01	12	01	00	فرنسا	25	
07	العقريب نعيمة	prof	00	12	00	04	5	00	تركيا	24	
08	الجوهر مودر	prof	00	10	00	04	03	00	تركيا	20	
09	بوزيد مولود	MCA	00	06	00	08	08	-04	تركيا	20	
10	فايزة تيفرشة	prof	00	06	00	08	03	00	تركيا	20	
11	بلعلي أمنة	prof	00	02	00	8	6	00	مصر	19	
12	طراحة زاهية	prof	00	12	00	00	02	00	فرنسا	17	
14	العشبي عقيلة	MCA	00	02	01	6	6	00	فرنسا	17	
13	نعمان عزيز	MCA	00	02	00	06	7	00	فرنسا	17	
15	راوية يحيوي	prof	00	00	00	10	04	00	مصر	17	
16	درواش مصطفى	prof	00	08	00	02	03	00	مصر	16	
17	نبيلة زويش	prof	00	06	00	02	04	00	فرنسا	15	
18	بن عمرة أحلام	MCA	00	02	00	06	05	00	تركيا	15	
19	كتاب نصيرة	MCB	01	00	00	4	5	00	فرنسا	12	
			02								
20	عمي ليندة	MCA	00	04	00	4	1	00	فرنسا	11	
21	عشي نصيرة	prof	00	02	00	02	03	00	فرنسا	11	
22	حامي خديجة	MCA	00	02	00	4	1	00	فرنسا	09	
23	مكلي شامة	MCA	00	00	00	02	02	00	تركيا	06	
24	بوشلقية رزيقة	MCB	02+	00	00	00	00	00	تركيا	02	
			01								

#### IV.2. Stages de perfectionnement

الرقم	الاسم / اللقب	سنة التسجيل في الدكتوراه	م/و/ج	م/و/م مصنفة	م / دولية	م / وطنية	4- للمستفيد	الوجهة	المجموع
01	نور الدين عثمان طلبة	السنة الثالثة	02	04	12	07	4	إسبانيا	21
02	أمنة هلال	السنة الخامسة	04	06	04	01	00	تونس (سوسة)	15
03	صارة أوراغي	السنة الثالثة	02	00	04	05	00	تونس (سوسة)	11
04	فاطمة بوقري	السنة الثالثة	02	04	02	02	00	تونس (سوسة)	10
05	نبيلة عنيفي	السنة الرابعة	03	02	04	01	00	تونس (سوسة)	10
06	موراد سرکاستي	السنة الخامسة	04	00	04	01	00	تونس (سوسة)	09
07	محمد طراد	السنة الخامسة	04	00	02	03	00	تونس (سوسة)	09
08	خنيش نور الدين	السنة الرابعة	03	02	02	01	00	تونس (سوسة)	08
09	فدوى تاويريرث	السنة الخامسة	04	00	02	01	00	تونس (سوسة)	07
10	صفاء زغدي	السنة الرابعة	03	00	02	01	00	تونس (سوسة)	06
11	أحلام مرغادي	السنة الرابعة	03	00	02	00	00	تونس (سوسة)	05
12	خليل بن عمر	متربص	00	02	00	00	00	انجلترا	02

#### V. Département de Langue et Littérature Françaises

- Vu le PV du CSD du département de Langue et Littérature Françaises en date du 18 Mai 2023 ayant établi le classement pour la mobilité de courte durée à l'étranger ;

### V.1. Stages Scientifiques de Haut Niveau

Ordre	Nom et Prénom	Nombre de points	Destination
01	HOCINI Siham	10	Paris (France)
02	MAHMOUDI Hakim	09	Paris (France)
03	HAMDI Mehdi	07	Paris (France)
04	HALOUANE Hassane	06	Paris (France)
05	KADIR Azedine	05	Toulon (France)
06	CHEBOUTI Karim	- 02	Paris (France)

### IV.2. Stages de perfectionnement

Ordre	Nom et Prénom	Nombre de points	Destination
01	SEKHER Mohamed	03	France
02	BELABIOD Lydia	03	France
03	EL ACHOUAH Oussama	02	France

### VI. Classement du personnel administratif :

Vu le PV de la commission de classement des dossiers de mobilité de courte durée à l'étranger concernant le personnel administratif de la Faculté en date du 16 Mai 2023,

N°	Nom et prénom	Note globale	Destination
01	IMINE ép. BENCHABANE Safia	20.15	France
02	KROUR ép. BENABI Fatma	18.95	Italie
03	AIT RAHMANE Nacima	18.35	France
04	AKROUF ép. AMEDJKANE Kahina	17.80	Italie
05	OUMEZZAOUICHE Kamal	17.65	France
06	BOUBCHIR Akli	16.35	Italie

### Tableau récapitulatif et répartition par département

Type de mobilité	Quota
SSHN	02 Département de Traduction 09 Département de Tamazight et d'Arabe et d'Anglais 06 Département de Français
SP	01 Département de Traduction 09 Département de Tamazight 03 Département de Français 12 Département d'Arabe 06 ATS
PMS	02 Demandes validées + 2 en attente de complément

Après épuisement du premier point à l'ordre du jour, les membres du conseil scientifique ont décidé de reporter les autres points à une réunion ultérieure. La séance fût levée à 12h00.

Le Président du CSF

Président du Conseil Scientifique  
de la Faculté  
**GARITI Mohamed**

La Doyenne  
Doyenne par Interim  
Faculté des Lettres et des  
Langues  
**GUERCHOUH Lydia**